



THÁI THƯỢNG ĐỘNG HUYỀN LINH BẢO PHÚC NHẬT DIỆU KINH.

太上洞玄灵宝福日妙经.

Tên Kinh: Thái Thượng Động Huyền Linh Bảo Phúc Nhật Diệu Kinh. Không rõ người soạn, xuất phát từ thời Tùy Đường. Nói Công Đức khác biệt trong các ngày trai giới. Kinh gồm 1 quyển, bản thảo gốc xuất xứ từ “Chính Thống Đạo Tạng” Động Huyền bộ, bản văn loại.

Thiên Tôn nói: Thiện nam tử, thiện nữ nhân, nếu các người muốn ba đời quá khứ, hiện tại, vị lai chẳng rơi vào các cảnh hoạn nạn tai ương thì nên tín phụng Kinh này, lại tại các ngày Phúc Nhật(1) lập Công tu Thiện, nếu được như vậy đời này tự thân an nhạc, khi thọ hết mệnh chung được sinh nơi cõi Trời.

Thiên Tôn nói: Tháng Giêng, tháng 3, tháng 5, tháng 7, tháng 9, tháng 11, là những tháng trường trai. Nếu có kẻ tại các tháng này giữ trai giới, không lâu tự thân sẽ có Tiên chúng độ cho, gia đình an khạng, thất tổ siêu thăng.

Thiên Tôn nói: Tháng giêng ngày mồng 7, ngày Thiên Tào luận công hội. Ngày 7 tháng 7, ngày Địa Phủ mở hội độ sinh. Ngày 5 tháng 10, ngày Thủy Phủ Kiến Sinh. Nếu có kẻ tại ba ngày phước hội này giữ trai giới thì vạn kiếp gia đình chẳng bị ôn dịch khí.

Thiên Tôn nói: Ngày 15 tháng Giêng, ngày 15 tháng 7, ngày 15 tháng 10, là ngày Tam Nguyên trong năm. Nếu có kẻ tại tiết Tam Nguyên giữ trai giới ắt được duyên mệnh tăng thọ, không chịu bệnh khổ.

Thiên Tôn nói: Tháng Giêng ngày mùng 1 là Thiên Tịch. Tháng 5 ngày mùng 5, Địa Tịch. Tháng 7 mùng 7, Đạo Đức Tịch. Tháng 10 ngày mùng 1, Dân Tịch. Tháng 12 ngày mùng 8, Vương Hầu Tịch(2). Các ngày mùng 1 và 15 mỗi tháng, ngày Giáp, ngày sinh nhật, ngày Canh Thân, những ngày như vậy giữ Trai Giới tụng đọc kinh điển thì không nguyện gì không được.

Thiên Tôn nói: Mỗi tháng ngày mùng 1, mùng 8, 14, 15, 18, 23, 24, 28, 29, 30 là ngày Thập Trục. Nếu có kẻ giữ gìn trai giới tại 10 ngày này trong tháng thì dù lúc sống hay chết đều được phước. Vạn kiếp an lạc.

Thiên Tôn nói: Lập Xuân, Xuân Phân, Lập Hạ, Hạ Chí, Lập Thu, Thu Phân, Lập Đông, Đông Chí, là Bát tiết trong năm, nếu có kẻ giữ giới hành đạo ăn chay trường, tụng tán kinh điển trong những ngày này thì gia trạch cát tường, thất tổ đều được phước lây.

Thiên Tôn nói: Nếu có thể tại những ngày Phước nhật như vậy ăn chay trường giữ giới thì vạn kiếp chẳng gặp tai họa, đời đời được yên vui. Nếu lại có kẻ chép kinh này 10 quyển, bao nhiêu tội chướng trong vạn kiếp tới nay một thời liền tiêu. Chép tới 100 quyển Ma Vương tới bảo hộ(3). Chép 1000 quyển, hết thấy các loài phi nhân, tà quỷ võng lượng, 5 loại ôn dịch chẳng dám xâm phạm, thường được Thiện Thần bảo hộ, hay gặp nhiều lợi ích, các tội trong kiếp trước kiếp này toàn đều trừ diệt.

Lại nếu có thể viết chép tặng cho người khác, phước báo vô cùng. Lại nếu có kẻ gặp tranh đua kiện tụng hoặc chịu nạn hổ lang độc trùng, cùng ác nhân tranh đấu, hoa màu lúa thóc chịu bão táp thiên tai đạo tặc, hoặc chịu nhiều bệnh tật quần thân thọ mệnh chẳng còn bao nhiêu. Nên tụng tán kinh này liền đó chư Tiên Thánh chúng sẽ tới cứu độ, hết thấy tai ương đều được giải thoát, không nguyện gì không thành. Hết thấy các hàng Chân Nhân đấng Đạo đều từ thọ trì kinh này mà ra, là cái gốc để thành Đạo(4). Kẻ chịu thọ trì, đọc tụng kinh này lần lần sẽ có Tiên chúng độ cho, nếu chẳng thể như kinh này thì vô pháp thành Đạo(5). Đại chúng nghe nói như vậy đồng lễ tạ Thiên Tôn, vâng mệnh thừa hành.

***CHÚ THÍCH:**

1. Phước Nhật: là những ngày lễ những ngày quan trọng để tu tạo phước lành.

2. 5 ngày này gọi là Ngũ tịch cũng là Ngũ lập: Đạo giáo lấy tháng giêng ngày mồng 1 là “Thiên lập”, ngày 5 tháng 5 là “Địa lập”, ngày 7 tháng 7 là “Đạo Đức lập”, ngày 1 tháng 10 là “Dân Tuế lập”, ngày 8 tháng 12 là “Vương Hậu lập”. 5 ngày lập là ngày Ngũ Đế hộ tự, 5 ngày này trai giới tụng đọc kinh điển, có thể tiêu tai tăng phước.

3. Trong hàng Hộ Pháp có cả Ma chúng do được cảm hóa mà thành.

4. Kinh này là một phần phép tắc của các Đạo sĩ khi xưa, các Đạo Quán và Đạo sĩ phải giữ gìn trai giới tại một số ngày nhất định trong năm. Nếu tu không được đúng như pháp thì chẳng thể thành tựu. Nên vậy mới nói “Hết thầy các hàng Chân Nhân đấng Đạo đều từ thọ trì kinh này mà ra, là cái gốc để thành Đạo.”. Kinh này chủ yếu cho hàng cư sĩ tại gia và Đạo sĩ Chính Nhất Phái, còn bên Toàn Chân Phái chủ trương ăn chay trường cả năm thì không cần nhắc tới.

5. “Kẻ chịu thọ trì... lần lần sẽ có Tiên chúng độ cho” : ý nói nếu có kẻ tâm hướng đại đạo. Y phép tắc luật lệ mà tu hành thì tự nhiên sẽ được cảm thông tới Trời Đất, lần lần đủ duyên sẽ được độ. Trong cõi đời kẻ nói tu thì nhiều nhưng phép tắc không hiểu không biết, hoặc biết mà không theo không giữ thì cũng không thành được chính Đạo.

Hà Nội ngày 19 tháng 12 năm 2020

Người dịch

Bút danh: Đạo Xán.

BẢN HÁN-VIỆT

thái thượng động huyền linh bảo phúc nhật diệu kinh
kinh danh: thái thượng động huyền linh bảo phúc nhật diệu kinh. soạn nhân bất tường, ước xuất vu tùy đờng. ngôn tề giới nhật kỳ. nhất quyển. để bản xuất xử: 《 chính thống đạo tàng 》 động huyền bộ bản văn loại.

thiên tôn ngôn: thiện nam tử, thiện nữ nhân, dục đắc quá khứ kiến tại vị lai tam thế chi trung, bất đạo chúng nan giả, chí tâm thụ trì thử kinh, cập chư phúc nhật tu thiện kiến công, kiến thân an nhạc, mệnh quá phi thiên.

thiên tôn ngôn: chính nguyệt, tam nguyệt, ngũ nguyệt, thất nguyệt, cửu nguyệt, thập nhất nguyệt, thử trường trai nguyệt. năng tất thị nguyệt tu trai giả, kiến thân tiên độ, cửu gia Khang Thái, thất tổ vô vi.

thiên tôn ngôn: chính nguyệt thất nhật, thiên tào thiên thượng hội. thất nguyệt thất nhật, địa phủ độ sinh hội. thập nguyệt ngũ nhật, thủy phủ kiến sinh hội. thị tam hội cát nhật, năng vu thử nhật trường trai giả, vạn kiếp gia môn bất tạo ôn khí.

thiên tôn ngôn: chính nguyệt thập ngũ nhật, thất nguyệt thập ngũ nhật, thập nguyệt thập ngũ nhật, thị tam nguyên trai nhật. năng vu thử nhật trường trai giả, diên thọ ích toán, bất kiến chúng khổ.

thiên tôn ngôn: chính nguyệt nhất nhật, thiên tịch. ngũ nguyệt ngũ nhật, địa tịch. thất nguyệt thất nhật, đạo đức tịch. thập nguyệt nhất nhật, dân tuế tịch. thập nhị nguyệt ngũ tịch, vương hầu tịch. mỗi nguyệt nhất nhật, thập ngũ nhật, giáp tử, bản mệnh, canh thân nhật, hữu nhân năng vu thử nhật trường trai, tụng vịnh kinh văn, vô nguyện bất hội.

thiên tôn ngôn: mỗi nguyệt nhất nhật, bát nhật, thập tứ nhật, thập ngũ nhật, thập bát nhật, nhị thập tam nhật, nhị thập tứ nhật, nhị thập bát nhật, nhị thập cửu nhật, tam thập nhật, thị thập trực chi nhật, trường trai giả, sinh tử thụ phúc, vạn kiếp an nhạc.

thiên tôn ngôn: lập xuân, xuân phân, lập hạ, hạ chí, lập thu, thu phân, lập đông, đông chí, thị bát tiết trai nhật, hành đạo trì giới, trường trai tụng kinh, cư môn hân khánh, thất tổ hoan nhạc.

thiên tôn ngôn: năng vu phúc nhật trường trai, vạn kiếp vô ương, kiến thế an nhạc. nhược phục hữu nhân, tự năng thư tả thử kinh thập quyển, trừ tội vạn kiếp. bách quyển, ma vương hộ niệm. thiên quyển, phi hành, chúng tà vãng lượng, ngũ bộ ôn dịch bất quá môn hộ, đương cảnh thiện thần, thường lai lợi ích, tiền kiếp kim kiếp, tội giai trừ diệt. năng vi thiện nhân thư tả thụ trì giả, phúc báo vô cùng. nhược phục hữu nhân, lâm

nan đấu tranh, hồ lang độc trùng oán kết, ác nhân chinh chiến, sinh sản cập thị phong ba đạo tặc, chư sở tật bệnh, tức dục thọ chung, tụng vịnh thị kinh, thượng thánh phi tiên, trì lai cứu độ, nhất thì giải thoát, vô nguyên bất hội. thử kinh thị chí cực chân nhân thụ trì chi bản, đắc đạo chi tông nhược kiến tư kinh, thụ trì tụng vịnh, vô bất tiên độ. bất kiến thị kinh, vô do đắc đạo. vu thị chúng đặng văn thị thuyết dĩ, kê thủ lễ tạ thiên tôn, tín thụ phụng hành.

BẢN TIẾNG TRUNG

太上洞玄灵宝福日妙经

经名：太上洞玄灵宝福日妙经。撰人不详，约出於隋唐。言齐戒日期。一卷。底本出处：《正统道藏》洞玄部本文类。

天尊言：善男子，善女人，欲得过去见在未来三世之中，不堕众难者，至心受持此经，及诸福日修善建功，见身安乐，命过飞天。

天尊言：正月、三月、五月、七月、九月、十一月，此长斋月。能毕是月修斋者，见身仙度，举家康泰，七祖无为。

天尊言：正月七日，天曹迁赏会。七月七日，地府度生会。十月五日，水府建生会。是三会吉日，能於此日长斋者，万劫家门不遭瘟气。

天尊言：正月十五日，七月十五日，十月十五日，是三元斋日。能於此日长斋者，延寿益算，不见众苦。

天尊言：正月一日，天腊。五月五日，地腊。七月七日，道德腊。十月一日，民岁腊。十二月遇腊，王侯腊。每月一日、十五日、甲子、本命、庚申日，有人能於此日长斋，诵咏经文，无愿不会。

天尊言：每月一日、八日、十四日、十五日、十八日、二十三日、二十四日、二十八日、二十九日、三十日，是十直之日，长斋者，生死受福，万劫安乐。

天尊言：立春、春分、立夏、夏至、立秋、秋分、立冬、冬至，是八节斋日，行道持戒，长斋诵经，居门欣庆，七祖欢乐。

天尊言：能於福日长斋，万劫无殃，见世安乐。若复有人，自能书写此经十卷，除罪万劫。百卷，魔王护念。千卷，飞行，众邪魍魎、五部瘟疫不过门户，当境善神，常来利益，前劫今劫，罪皆除灭。能为善人书写受持者，福报无穷。若复有人，临难斗争，虎狼毒虫怨结，恶人征战，生产及是风波盗贼，诸所疾病，即欲寿终，诵咏是经，上圣飞仙，驰来救度，一时解脱，无愿不会。此经是至极真人受持之本，得道之宗若见斯经，受持诵咏，无不仙度。不见是经，无由得道。於是众等闻是说已，稽首礼谢天尊，信受奉行。

NGUỒN: <http://www.daizhige.org/>